

EN

Cordless Flashlight

FRCA

Lampe Torche à Batterie

ESMX

Linterna Inalámbrica

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

6

particulière. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'équipement, on suggère à l'utilisateur de tenter de corriger ces interférences par une ou plusieurs des mesures suivantes :
– Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
– Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
– Branchez l'équipement dans une prise de courant sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
– Consultez le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

Norme ICES-005 (pour le Canada)

CAN ICES-005(B)/NMB-005(B)

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

⚠ ATTENTION: Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de pile est retirée avant de régler ou de vérifier le fonctionnement de l'appareil.

Installation ou retrait de la cartouche de pile (Fig. 3)

⚠ ATTENTION:

- Tenez fermement l'appareil et la cartouche de pile lorsque vous installez ou retirez la cartouche de piles. Si vous ne tenez pas fermement l'appareil et la cartouche de pile, ils risquent de glisser de vos mains et d'endommager l'appareil et la cartouche de pile, en plus de provoquer des blessures corporelles.
- Installez toujours la cartouche de pile complètement jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Sinon, les piles pourraient tomber accidentellement de l'appareil et causer des blessures à vous ou à quelqu'un à vos côtés.
- Ne forcez pas pour installer la cartouche de pile. Si la cartouche ne glisse pas facilement, elle n'est pas insérée correctement.

Pour installer la cartouche de pile, alignez la languette de la cartouche de pile avec la rainure du boîtier et glissez-la en place. Insérez-la jusqu'à entendre un déclic. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge sur le côté supérieur du bouton, la cartouche n'est pas complètement verrouillée. Pour retirer la cartouche de pile, faites-la glisser de l'appareil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la cartouche.

Indication de la capacité restante de la pile (Fig. 4)

Appuyez sur le bouton de vérification de la cartouche de pile pour indiquer la capacité restante de la pile. Les voyants lumineux s'allument pendant quelques secondes.

REMARQUE :

- Le premier voyant lumineux (à gauche complètement) clignotera lorsque le système de protection de la pile fonctionne.
- Lorsque les deux voyants du côté gauche et les deux du côté droit des voyants lumineux s'allument en alternant, la pile a peut-être mal fonctionné.

Protection en cas de surdécharge

L'appareil s'arrête automatiquement lorsque la capacité de pile est insuffisante. Dans ce cas, retirez la pile de l'appareil et chargez-la.

Allumage de la lumière (Fig. 1)

⚠ ATTENTION: Ne regardez pas dans la lumière ou ne voyez pas directement la source de lumière.

Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer la lumière. Pour éteindre la lumière, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation.

Angle de tête (Fig. 2)

⚠ ATTENTION: Lorsque vous changez l'angle de tête, veillez à ne pas vous pincer les doigts entre la tête et le corps de l'appareil.

L'angle de la tête peut être réglé en 12 niveaux.

Crochet (Fig. 2)

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'anneau et le trou de sangle pour toute autre fin que la suspension de l'appareil. Autrement, des blessures corporelles peuvent se produire.

Le crochet est pratique pour suspendre temporairement l'appareil. La sangle du crochet peut être installée sur l'anneau ou le trou de sangle en conformité avec l'usage.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION: Toujours vous assurer que l'appareil est éteint et que la cartouche de pile est retirée avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.

AVIS : N'utilisez jamais de gazoline, d'essence, de diluant, d'alcool ou autre. Ces produits pourraient causer une décoloration, une déformation ou des fissures.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre entretien ou ajustement doivent être effectués par des centres de service autorisés par Makita ou des centres de service d'usine, toujours avec des pièces de rechange de Makita.

GARANTIE LIMITÉE DE MAKITA

Référez-vous à la garantie en annexe pour connaître les plus récentes conditions de garantie applicable à ce produit. Si la garantie n'est pas annexée, référez-vous aux renseignements de garantie détaillés sur notre site Web national indiqué ci-dessous.

États-Unis d'Amérique : www.makitatools.com

Canada : www.makita.ca

Ailleurs : www.makita.com

Español

Explicación de la vista general

1	Botón de encendido	2	Gancho	3	Aro	4	Orificio para correa	5	Indicador rojo
6	Botón	7	Cartucho de batería	8	Lámparas indica-doras	9	Botón de verificación	-	-

ESPECIFICACIONES

Modelo:	ML001G
LED	0.5 ANCHO x 4
Medidas (largo × ancho × altura)	287 mm x 88 mm x 136 mm (11-1/4" x 3-1/2" x 5-3/8")
Tensión nominal	CC 36 V - 40 V máx.
Peso neto (sin cartucho de batería)	280 g (0.62 lb)
Tiempo de funcionamiento (aproximadamente)	34 horas (con BL4025), 55 horas (con BL4040)

- Las dimensiones se miden con BL4040 y con la cabeza hacia arriba.
- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones en este

documento están sujetas a cambios sin previo aviso.

- Las especificaciones pueden diferir de un país a otro.

Cargador y cartucho de batería correspondientes

Cartucho de batería	BL4025 / BL4040
Cargador	DC40RA

- Es posible que algunos de los cartuchos de batería mencionados anteriormente no estén disponibles según su área de residencia.

⚠ ADVERTENCIA: **utilice únicamente los cartuchos de batería mencionados anteriormente.** El uso de cualquier otro cartucho de batería o cargadores puede causar lesiones y/o incendio.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ ADVERTENCIA: **cuando utilice aparatos electrodomésticos, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, incluyendo lo siguiente:**

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

- No mire directamente a la luz ni apunte la luz a los ojos. Los ojos pueden lesionarse.
- No cubra la lámpara con tela o cartón, etcétera. De lo contrario, podrían producirse llamas.
- El aparato no es a prueba de agua. No la use en lugares mojados o húmedos. No la deje expuesta a la lluvia o la nieve. No la lave con agua.
- No toque el interior del aparato con pinzas, herramientas metálicas, etc.
- Cuando el aparato no esté en uso, apáguelo siempre y desconecte/retire el cartucho de batería del aparato.
- No permita que el aparato se caiga, se golpee, etcétera.
- Información de seguridad para luminarias portátiles con baterías
- Deseche las baterías en conformidad con las reglas locales de eliminación de materiales peligrosos.
- No queme la batería.
- Información adicional para luminarias
- La fuente de luz contenida en esta luminaria solo será sustituida por el fabricante, su agente de mantenimiento o una persona calificada similar.
- Usos y cuidados de la herramienta a batería
- ADVERTENCIA: Lea todas las precauciones y las instrucciones de seguridad. No seguir las precauciones y las instrucciones podría dar como resultado una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.
- Evite el encendido involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar el paquete de baterías, recoger o transportar el aparato. Transportar el aparato con el dedo en el interruptor, o alimentar el aparato con el interruptor encendido puede causar accidentes.
- Desconecte la batería del aparato antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarlo. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender el aparato accidentalmente.
- Recárguelo solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para determinado tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
- Utilice aparatos solo con baterías indicadas específicamente. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede conllevar riesgo de lesiones e incendio.
- Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan crear una conexión de un terminal a otro. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- En condiciones de mal uso, de la batería puede salir líquido; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica. El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No utilice una batería o un aparato que esté dañado o modificado. Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible que resulte en incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- No exponga una batería o un aparato al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130 °C (265 °F) puede causar una explosión.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o el aparato cuando se exceda el rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- El mantenimiento debe ser realizado por un técnico calificado utilizando solo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se respete la seguridad del producto.
- No modifique ni intente reparar el aparato o la batería, excepto como se indica en las instrucciones de uso y de cuidados.
- Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería
- Antes de usar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución en (1) el cargador de la batería, (2) la batería y (3) el producto que usa la batería.
- No desensamble o manipule el cartucho de la batería. Podría dar como resultado un incendio, calor excesivo o una explosión.
- Si el tiempo de funcionamiento se ha vuelto excesivamente más corto, deje de operar el aparato de inmediato. Puede haber un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
- Si el electrolito le entra en los ojos, enjuágueselos con agua limpia y busque atención médica de inmediato. Podría producirse pérdida de la visión.
- No provoque cortocircuitos en el cartucho de la batería.
- No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C (122 °F).
- No clave, corte, apriete, arroje, deje caer el cartucho de la batería o golpee contra un objeto duro. Podría dar como resultado un incendio, calor excesivo o una explosión.
- No utilice una batería dañada.
- Las baterías de iones de litio contenidas están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. En los transportes comerciales, por ejemplo, por terceros, deben observarse requisitos especiales en el embalaje y el etiquetado. Para la preparación del artículo que se transporta, se requiere consultar a un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también las regulaciones nacionales que, posiblemente, sean más detalladas. Tape o enmascare los contactos abiertos y empaque la batería de tal manera que no pueda moverse en el embalaje.
- Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos que incumplen las normas puede provocar incendios, calor excesivo, una explosión o una fuga de electrolitos.
- Si el aparato no se utiliza durante un largo período, la batería debe retirarse del aparato.
- Durante y después del uso, el cartucho de la batería podría calentarse y causar quemaduras o quemaduras de bajas temperaturas. Preste atención a la manipulación de cartuchos de baterías calientes.
- No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de usarla, porque podría estar suficientemente caliente como para quemarlo.
- No permita astillas, polvo o tierra atascada en los terminales, los orificios y las ranuras del cartucho de la batería. Podría dar como resultado bajo rendimiento o avería de la herramienta o el cartucho de la batería.
- A menos que la herramienta sea compatible con el uso cercano de líneas eléctricas de alto voltaje,

no use el cartucho de la batería cerca de las líneas eléctricas de alto voltaje. Podría dar como resultado una falla o una avería de la herramienta o el cartucho de la batería.

- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- Consejos para conservar la máxima duración de la batería
 - Cargue el cartucho de la batería antes de que se descargue por completo. Detenga siempre el funcionamiento de la herramienta y cargue el cartucho de la batería cuando observe menos potencia en la herramienta.
 - Nunca recargue un cartucho de batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
 - Cargue el cartucho de la batería a temperatura ambiente a 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si el cartucho de batería está caliente permita que se enfríe antes de cargarlo.
 - Cuando no use el cartucho de la batería, retírelo de la herramienta o el cargador.
 - Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un período prolongado (más de seis meses).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ PRECAUCIÓN: Use únicamente las baterías originales Makita. El uso de baterías Makita no originales o baterías que se hayan alterado, podría causar la explosión de la batería, incendios, lesiones personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador.

Advertencia de la FCC (para los Estados Unidos)

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. La manipulación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) que este dispositivo no cause interferencias dañinas, y (2) que este dispositivo acepte cualquier interferencia recibida, incluida la interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado. Los cambios o las modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Nota: este equipo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones radioeléctricas. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que se pueden determinar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia para obtener ayuda.

Estándar ICES-005 (para Canadá)

CAN ICES-005(B)/NMB-005(B)

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que el aparato esté apagado y de que el cartucho de la batería se haya extraído antes de ajustar o comprobar la función del aparato.

Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 3)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Sujete firmemente el aparato y el cartucho de batería al instalar o extraer el cartucho de batería. Si no se sujeta el aparato y el cartucho de la batería firmemente, es posible que se les escape de las manos y se dañen el aparato y el cartucho de la batería y se produzca una lesión personal.
- instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no se pueda ver el indicador rojo. Si no es así, puede caerse accidentalmente del aparato, lo que le causará lesiones a usted o a alguien cercano.
- No instale el cartucho de batería por la fuerza. Si el cartucho no se desliza fácilmente, no se está insertando correctamente.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura de la carcasa y deslícela hasta que quede en su lugar. Insértela hasta que quede fija en su lugar y escuche un breve clic. Si puede ver el indicador rojo en la parte superior del botón, no está completamente fija. Para extraer el cartucho de batería, deslícelo del aparato mientras desliza el botón en la parte frontal del cartucho.

Indicación de la capacidad restante de la batería (Fig. 4)

Pulse el botón de verificación del cartucho de batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encienden durante unos segundos.

NOTA:

- La primera lámpara indicadora (en el extremo izquierdo) parpadeará cuando funcione el sistema de protección de la batería.
- Cuando las dos lámparas indicadoras en el lado izquierdo y las dos en el lado derecho se encienden alternativamente, la batería podría haber fallado.

Protección contra descargas excesivas

Cuando la capacidad de la batería no es suficiente, el aparato se detiene automáticamente. En este caso, extraiga la batería del aparato y cargue la batería.

Encendido de la luz (Fig. 1)

⚠ PRECAUCIÓN: No mire a la luz ni a la fuente de luz directamente.

Presione el botón de encendido para encender la luz. Para apagar la luz, vuelva a presionar el botón de encendido.

Ángulo de la cabeza (Fig. 2)

⚠ PRECAUCIÓN: Al cambiar el ángulo de la cabeza, tenga cuidado de no pellizcarse los dedos entre la cabeza y el cuerpo del aparato.

El ángulo de la cabeza se puede ajustar en 12 modos.

Gancho (Fig. 2)

⚠ ADVERTENCIA: No use el anillo y el orificio de la correa para algún otro propósito que no sea colgar el aparato. De lo contrario, podría ocurrir una lesión personal.

El gancho es conveniente para colgar temporalmente el aparato. Se puede instalar la correa del gancho en el anillo o en el orificio de la correa según el uso.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que el aparato esté apagado y de que el cartucho de batería se retire antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

AVISO: Nunca use gasolina, benceno, diluyente, alcohol o productos similares. Pueden producirse decoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro

mantenimiento o ajuste deben ser realizados por los Centros autorizados o de Servicio de fábrica de Makita, siempre usando piezas de reemplazo de Makita.

GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA

Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los términos de garantía más actuales que aplican a este producto. Si la hoja de garantía anexa no está disponible, consulte los detalles de la garantía detallados en el siguiente sitio web para su país respectivo.

Estados Unidos: www.makitatools.com

Canadá: www.makita.ca

Otros países: www.makita.com

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

ML001G-NA3-2004

Quebec Notice — Warranty of Availability (Bill 29)
Avis (Québec) — Garantie de disponibilité (projet de loi 29)

For Québec customers only:
Pour les clients du Québec seulement :

NOTICE TO QUÉBEC CONSUMERS – Warranty of availability of replacement parts, repair services and related maintenance/repair information. <i>Please note that while Makita Canada Inc. (“Makita”) makes reasonable efforts to have replacement parts and/or maintenance/repair information available for certain products, please note that in accordance with section 39 (3) of the Quebec Consumer Protection Act, Makita does not guarantee the availability of replacement parts, repair services or maintenance/repair information within the meaning of section 39 of the Quebec Consumer Protection Act and sections 79.18 to 79.20 of the Regulation Respecting the Application of the Consumer Protection Act, for any Makita® products manufactured, imported, distributed, advertised, offered for sale and/or sold in Quebec (whether through authorized dealers, or any other distribution channel).</i>	AVIS AUX CONSOMMATEURS DU QUÉBEC – Garantie de disponibilité des pièces de rechange, services de réparation, et information relative à l’entretien et la réparation. <i>Bien que Makita Canada Inc. (« Makita ») déploie des efforts raisonnables afin de rendre disponibles les pièces de rechange et/ou les renseignements relatifs à l’entretien ou à la réparation de certains produits, veuillez noter qu’en conformité avec l’article 39(3) de la Loi sur la protection du consommateur du Québec, cette dernière ne garantit pas la disponibilité des pièces de rechange, des services de réparation ou des renseignements nécessaires à l’entretien/la réparation au sens de l’article 39 de la Loi sur la protection du consommateur du Québec et des articles 79.18 à 79.20 du Règlement d’application de la loi sur la protection du consommateur pour tout produit Makita^{MD} fabriqué, importé, distribué, annoncé, offert en vente et/ou vendu par au Québec (que ce soit par l’intermédiaire de détaillants autorisés ou d’autres voies de distribution).</i>
--	--